

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 27/2017 號行政長官公告****Aviso do Chefe do Executivo n.º 27/2017**

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈作為二零一四年十一月二十七日在日內瓦通過的《修正〈馬拉喀什建立世界貿易組織協定〉議定書》（下稱“議定書”）附件的《貿易便利化協定》，根據《馬拉喀什建立世界貿易組織協定》第十條第三款的規定，於二零一七年二月二十二日在國際上生效，包括在澳門特別行政區生效。

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), que o Acordo de Facilitação do Comércio constante do Anexo do Protocolo que Emenda o Acordo de Marraxexxe que institui a Organização Mundial do Comércio, concluído em Genebra em 27 de Novembro de 2014 (Protocolo), entrou em vigor, nos termos do n.º 3 do artigo X do Acordo de Marraxexxe que institui a Organização Mundial do Comércio, na ordem internacional incluindo a Região Administrativa Especial de Macau, em 22 de Fevereiro de 2017.

附有《貿易便利化協定》的上指議定書公佈於二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組。

O citado Protocolo, que inclui em Anexo o Acordo de Facilitação do Comércio, encontra-se publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016.

二零一七年六月八日發佈。

Promulgado em 8 de Junho de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄**Extracto de despacho**

透過行政長官於二零一七年五月二十九日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Maio de 2017:

馮文莊——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十六條第一款（二）項的規定，應利害關係人的申請，其擔任個人資料保護辦公室主任的定期委任，由二零一七年七月一日起終止。

Fong Man Chong — cessa, a requerimento do interessado, a comissão de serviço como coordenador do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, nos termos do artigo 16.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), a partir de 1 de Julho de 2017.

二零一七年六月八日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Junho de 2017. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行 政 會**CONSELHO EXECUTIVO****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

摘錄自行政長官於二零一七年五月十九日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Maio de 2017:

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改石麗儀在行政會秘書處擔任職務之長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等

Seak Lai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progredindo a categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nesta Secretaria do Conselho Executivo, nos

於第一職階首席技術員，薪俸點450點，自二零一七年五月十九日起生效。

二零一七年六月十四日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Maio de 2017.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 14 de Junho de 2017.
— A Secretária-geral, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一七年五月二十三日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第二款(二)及(四)項的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的第三條款如下所列，自下述日期起生效。

不具期限的行政任用合同

李詠聰，自二零一七年六月二日晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點；

羅碧君，自二零一七年六月五日晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點；

陳達華，自二零一七年六月十七日晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點；

歐陽文裕及林繼宗，自二零一七年六月十八日晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點。

長期行政任用合同

鄭展良，自二零一七年六月十日晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點。

透過行政長官二零一七年五月二十九日批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，政府總部輔助部門行政技術輔助廳廳長劉軍勵，因具備合適的管理能力及專業經驗以履行職務，故其擔任相關職務的定期委任，自本年九月一日起續期兩年。

二零一七年六月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 23 de Maio de 2017:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, alíneas 2) e 4), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado, a partir das datas a seguir indicadas.

Contrato administrativo de provimento sem termo

Lei Weng Chong, progride para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Junho de 2017;

Lo Pec Kuan Jorge, progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Junho de 2017;

Chan Tat Va, progride para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 17 de Junho de 2017;

Ao Ieong Man U e Lam Kai Chong, progridem para motoristas de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 18 de Junho de 2017.

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Cheang Chin Leong, progride para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 10 de Junho de 2017.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Maio de 2017:

Lao Kuan Lai da Luz — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 1 de Setembro do corrente ano.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

第 5/2017 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“司徒高建築工程有限公司”簽署《美化及改善祐漢及馬場一帶街道工程（第一期）合同》。

二零一七年六月十二日

行政法務司司長 陳海帆

二零一七年六月十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經濟財政司司長辦公室

第 62/2017 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/1999號行政法規第三條賦予的職權，並根據七月二十六日第36/99/M號法令第二條第一款及第四款的規定，作出本批示。

一、續任Amélia Maria Minhava Afonso法學士及林秀敏法學碩士為稅務執行處助理處長，為期一年。

二、本批示自二零一七年八月一日起產生效力。

二零一七年六月六日

經濟財政司司長 梁維特

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月二十五日作出的批示：

馬慧芝——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款六）項、第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 5/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Obra de embelezamento e melhoramento de arruamento de Iao Hon e Hipódromo (Fase 1)», a celebrar com a «Companhia de Construção Si Tou Kou Limitada».

12 de Junho de 2017.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 12 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 62/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e nos termos dos n.ºs 1 e 4 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 36/99/M, de 26 de Julho, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São renovadas as nomeações da licenciada em Direito Amélia Maria Minhava Afonso e da mestrada em Direito Lam Sao Man, para o cargo de chefes auxiliares da Repartição das Execuções Fiscais, pelo período de um ano.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Agosto de 2017.

6 de Junho de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Maio de 2017:

Ma Wai Chi — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como

十款、第十一款及第十二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款、第五條第一款及第六條的規定，以行政任用合同方式聘用其擔任本辦公室第二職階一等高級技術員，薪俸點510，試用期六個月，自二零一七年六月二十六日起生效。

二零一七年六月八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

社會文化司司長辦公室

第 57/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款及第七條，以及第112/2014號行政命令第一款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予旅遊學院院長黃竹君或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新綠茵閣茶餐廳”簽訂租賃位於南灣湖景大馬路470-756號南灣湖廣場地窖編號C/V F-1的南灣·雅文湖畔S7餐飲商舖的合同。

二零一七年六月十二日

社會文化司司長 譚俊榮

第 58/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款及第七條，以及第112/2014號行政命令第一款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予旅遊學院院長黃竹君或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“西洋菜美食”簽訂租賃位於南灣湖景大馬路470-756號南灣湖廣場地窖編號C/V E-1的南灣·雅文湖畔S8餐飲商舖的合同。

二零一七年六月十二日

社會文化司司長 譚俊榮

técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 6), 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10, 11 e 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e 4.º, n.º 1, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 26 de Junho de 2017.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 8 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 57/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugados com o n.º 1, e o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto de Formação Turística, Vong Chuk Kwan, ou na sua substituta legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento da loja de comidas e bebidas S7 no espaço Anim'Arte Nam Van, situada na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 470-756, Praça do Lago Nam Van, lojas C/V F-1, a celebrar com a empresa «Café New Green View».

12 de Junho de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 58/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugados com o n.º 1, e o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto de Formação Turística, Vong Chuk Kwan, ou na sua substituta legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento da loja de comidas e bebidas S8 no espaço Anim'Arte Nam Van, situada na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 470-756, Praça do Lago Nam Van, lojas C/V E-1, a celebrar com a empresa «Estabelecimento de Comidas Seek Your Choice».

12 de Junho de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

第 59/2017 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 59/2017

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第215/2010號行政長官批示修改的第239/2008號行政長官批示第六款、第七款及第九款的規定，作出本批示。

一、委任社會文化司司長辦公室代表何麗鑽為復康事務委員會委員，任期兩年。

二、委任下列社團的代表為復康事務委員會的委員，任期兩年：

- (一) 澳門傷殘人士服務協進會：程福源（正選）及吳小軍（候補）；
- (二) 澳門扶康會：周惠儀（正選）及葉閣傑（候補）；
- (三) 澳門聾人協會：許朗（正選）及勞永鏗（候補）；
- (四) 澳門弱智人士家長協進會：盧紹霞（正選）及黃振雄（候補）；
- (五) 澳門職業治療師公會：Margarida Carqueja Leão Estorninho（正選）及鄭社建（候補）；
- (六) 澳門婦女聯合總會：陳麗愉（正選）及許浩智（候補）；
- (七) 澳門利民會：蔡嘉敏（正選）及蘇景楊（候補）；
- (八) 澳門明愛：何健琳（正選）及郭錦輝（候補）；
- (九) 澳門工會聯合總會：黃俊毅（正選）及莫雪滢（候補）；
- (十) 鏡湖醫院：陳映武（正選）及郭小麗（候補）；
- (十一) 澳門物理治療師公會：陳穎妍（正選）及陳少絲（候補）；
- (十二) 澳門仁慈堂：梁嘉俊（正選）及賈約翰（候補）；
- (十三) 澳門街坊會聯合總會：許彩嫻（正選）及何慧珊（候補）；
- (十四) 協同福利教育總會：林劍如（正選）及葉培輝（候補）；
- (十五) 澳門醫務社會工作專業協會：李嘉輝（正選）及張少愉（候補）。

三、委任下列人士為復康事務委員會的委員，任期兩年：

- (一) 王國英；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto nos n.ºs 6, 7 e 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 239/2008, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 215/2010, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada como vogal da Comissão para os Assuntos de Reabilitação, pelo período de dois anos, a representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Ho Lai Chun da Luz.

2. São designados como vogais da Comissão para os Assuntos de Reabilitação, pelo período de dois anos, os seguintes representantes de organizações ou instituições:

1) Cheng Fok Un (efectivo) e Ng Sio Kuan (suplente) da Associação de Apoio aos Deficientes de Macau;

2) Chau Wai I (efectivo) e Ip Kok Kit (suplente) da Associação de Reabilitação “Fu Hong” de Macau;

3) Hoi Long (efectivo) e Lou Weng Hang (suplente) da Associação de Surdos de Macau;

4) Lou Sio Ha (efectivo) e Wong Paulo (suplente) da Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau;

5) Margarida Carqueja Leão Estorninho (efectivo) e Cheang Se Kin (suplente) da Associação dos Terapeutas Ocupacionais de Macau;

6) Chan Lai U (efectivo) e Hui Ho Chi (suplente) da Associação Geral das Mulheres de Macau;

7) Choi Ka Man (efectivo) e Sou Keng Ieong (suplente) da Associação Richmond Fellowship de Macau;

8) Ho Kin Lam (efectivo) e Kwok Kam Fai (suplente) da Cáritas de Macau;

9) Wong Chon Ngai (efectivo) e Mok Sut Ieng (suplente) da Federação das Associações dos Operários de Macau;

10) Chen Ying Wu (efectivo) e Guo Xiao Li (suplente) do Hospital Kiang Wu;

11) Chan Weng In (efectivo) e Chan Sio Si (suplente) da Macau Physical Therapists Association;

12) Leong Ka Chon (efectivo) e João Correia Gageiro (suplente) da Santa Casa da Misericórdia de Macau;

13) Hoi Choi Han (efectivo) e Ho Wai San (suplente) da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

14) Lam Kim U (efectivo) e Ip Pui Fai (suplente) da Concórdia Associação de Bem-Estar e Educação de Macau;

15) Lei Ka Fai (efectivo) e Cheong Sio U (suplente) da Association of Professional Medical Social Work of Macao.

3. São designadas como vogais da Comissão para os Assuntos de Reabilitação, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

- 1) Vong Kuoc Ieng;

- (二) 羅凱敏；
 (三) 鄭浩強；
 (四) 洪慧媚；
 (五) 金麗水。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年六月十四日

社會文化司司長 譚俊榮

- 2) Lo Hoi Man Ada;
 3) Kwong Ho Keung;
 4) Hong Wai Mei;
 5) Kam Lai Soi.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

14 de Junho de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

第 60/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“尚匯建築工程有限公司”簽訂澳門大學——S21至S23教職員宿舍連廊設計及建造工程的合同。

二零一七年六月十五日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一七年六月十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 60/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Construção Sunview Lda.», relativo à empreitada de concepção e construção de um corredor de ligação entre as Residências de Docentes e Funcionários S21 a S23 da Universidade de Macau.

15 de Junho de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 15 de Junho de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

運輸工務司司長辦公室

第 36/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據載於第66/2011號行政長官批示附件的《樓宇管理仲裁中心規章》第五條第三款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為樓宇管理仲裁中心仲裁委員會的成員，為期兩年：

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 36/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do artigo 5.º do Regulamento do Centro de Arbitragem de Administração Predial, constante do anexo ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 66/2011, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São nomeados os seguintes membros do Conselho Arbitral do Centro de Arbitragem de Administração Predial, pelo período de dois anos:

(一) 房屋局代表山禮度，並由其擔任主席，候補代表胡俊華、許麗鳴及聶華英；

(二) 法律專家唐曉晴，候補法律專家邱庭彪及蘇建峰；

(三) 澳門街坊會聯合總會代表秦昶，候補代表馮耀權、黃桂清及趙俊源；

(四) 澳門工會聯合總會代表李展濤，候補代表蕭紹雯、冼月好及歐陽迪熙；

(五) 民眾建澳聯盟代表李良汪，候補代表袁漢均、許龍通及廖國宏；

(六) 澳門物業管理業商會代表崔銘文，候補代表楊永泰、張運善及劉雅煌；

(七) 澳門物業管理專業人員協會代表周建平，候補代表周嘉進、鍾秀華及李光華。

二、候補的順序按上款各項所列的次序訂定。

三、本批示自公佈日起生效，其效力追溯至二零一七年六月十七日。

二零一七年六月十五日

運輸工務司司長 羅立文

第 37/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第六條第一款（六）項及第七條，以及第113/2014號行政命令第一款、第三款（三）項及第六款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予房屋局副局長郭惠嫻，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新城城市規劃暨工程顧問有限公司”簽訂「房屋局總部辦公大樓重建工程——編制施工計劃」合同。

二零一七年六月十五日

運輸工務司司長 羅立文

1) Arnaldo Santos, representante do Instituto de Habitação, que preside, sendo seus suplentes: Vu Chon Va, Hui Lai Meng e Nip Wa Ieng;

2) Tong Io Cheng, jurista, sendo seus suplentes: Iau Teng Pio e Sou Kin Fong;

3) Chon Chong, representante da União Geral das Associações dos Moradores de Macau, sendo seus suplentes: Fong Io Kun, Wong Kuai Cheng e Chiu Chun Yuen;

4) Lei Chin Tou, representante da Federação das Associações dos Operários de Macau, sendo seus suplentes: Siu Siu Man, Sin Ut Hou e Ao Ieong Tek Hei;

5) Lei Leong Wong, representante da Aliança de Povo de Instituição de Macau, sendo seus suplentes: Yuan Hanjun, Hoi Long Tong e Lio Kuok Wang;

6) Chui Ming Man, representante da Associação de Administração de Propriedades de Macau, sendo seus suplentes: Yong Wing Tai, Cheung Wan Sin e Lao Nga Wong;

7) Chau Kin Ping, representante da Associação de Profissionais do Sector da Administração de Propriedades de Macau, sendo seus suplentes: Chao Ka Chon, Chong Sao Wa e Lei Kuong Wa.

2. A ordem de suplência é determinada segundo a sequência elencada nas alíneas do número anterior.

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao 17 de Junho de 2017.

15 de Junho de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 37/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 6.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugados com o n.º 1, com a alínea 3) do n.º 3 e com o n.º 6 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados na vice-presidente do Instituto da Habitação, Kuoc Vai Han, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de Reconstrução do Edifício da Sede do Instituto de Habitação — Elaboração do Projecto de Execução da Obra», a celebrar com a «CAA, Planeamento e Engenharia, Consultores Limitada».

15 de Junho de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一七年六月十四日作出的批示：

何蔣祺——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任運輸基建辦公室主任的定期委任，自二零一七年七月一日起續期一年。

二零一七年六月十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

行 政 公 職 局**批 示 摘 錄**

按局長於二零一七年四月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同，職級、職階、日期及薪俸點如下：

郭立華，第二職階二等技術輔導員，自二零一七年六月一日起續期一年，薪俸點為275點；

廖小麗，第一職階二等高級技術員（心理學範疇），自二零一七年七月一日起續期兩年，薪俸點為430點；

劉仕瑩及吳嘉慧，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年七月一日起續期一年，薪俸點為260點；

姚保怡，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年八月一日起續期兩年，薪俸點為260點。

按副局長於二零一七年四月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改曾景威及余翠雲在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，分別自二零一七年四月十九日及四月二十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年五月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改吳惠敏、邱智瑩

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Junho de 2017:

Ho Cheong Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2017, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 15 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despachos do director, de 24 de Abril de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kuok Lap Wa, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Junho de 2017;

Lio Sio Lai, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de psicologia, a partir de 1 de Julho de 2017;

Lao Si Ieng e Ng Ka Wai, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Julho de 2017;

Iu Pou Iu, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Por despachos da subdirectora, de 24 de Abril de 2017:

Chang Keng Wai e U Choi Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, progredindo a adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 e 26 de Abril de 2017, respectivamente.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Maio de 2017:

Ng Wai Man, Iao Chi Ieng e Chan Oi Sai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administra-

及陳靄茜在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自二零一七年五月十日起生效。

按局長於二零一七年五月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改區耀榮及陳杏娟在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零一七年五月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改蔡燕琴在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，自二零一七年五月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改麥國興在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，自二零一七年五月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改施麗沙、何穎恬及郭立華在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，自二零一七年五月三十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年五月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局電子政務規劃及基礎建設處處長陳子健因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一七年八月四日起獲續期兩年。

摘錄自二零一七年六月六日行政長官作出的批示：

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款的規定，賦予社團“Associação de Beneficência Sin Meng”行政公益法人的資格。

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款的規定，賦予社團“Igreja Luterana – Sínodo de Hong Kong Limitada – Filial de Macau”行政公益法人的資格。

二零一七年六月十六日於行政公職局

局長 高炳坤

tivos de provimento sem termo, progredindo a categoria de assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Maio de 2017.

Por despachos do director, de 8 de Maio de 2017:

Ao Io Weng e Chan Hang Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo a técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2017.

Choi In Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo a adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2017.

Mak Kuok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2017.

Si Lai Sa, Ho Weng Tim e Kuok Lap Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Maio de 2017:

Chan Chi Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão do Planeamento e Infra-estruturas do Governo Electrónico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Agosto de 2017.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Junho de 2017:

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, à «Associação de Beneficência Sin Meng».

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, à Associação «Igreja Luterana – Sínodo de Hong Kong Limitada – Filial de Macau».

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一七年四月三日作出之批示：

李倩敏，原屬體育局不具期限行政任用合同第一職階特級技術員，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局任職，自二零一七年五月八日起生效。

按本局副局長於二零一七年五月二日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本局第一職階勤雜人員姚昕的行政任用合同續期一年，自二零一七年六月十七日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年五月十五日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局行政財政範疇第二職階首席高級技術員鄧張頌恩的行政任用合同第三條款修改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一七年五月十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局行政財政範疇第二職階首席技術輔導員傅美寶的行政任用合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一七年五月十六日起生效。

按本局副局長於二零一七年五月十六日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本局第一職階二等翻譯員蔡欣欣的行政任用合同續期一年，自二零一七年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本局第一職階勤雜人員梁玉玲的行政任用合同續期六個月，自二零一七年七月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，吳子華在本局擔任第一職階首席高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點565，自二零一七年五月七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Abril de 2017:

Lei Sin Man, técnica especialista, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, do Instituto do Desporto — mudada para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 8 de Maio de 2017.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 2 de Maio de 2017:

Io Ian, auxiliar, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 17 de Junho de 2017.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Maio de 2017:

Alice Maria Tang Cheong, técnica superior principal, 2.º escalão, área administrativa e financeira, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2017.

Fu Mei Pou, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, área administrativa e financeira, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento, para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2017.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 16 de Maio de 2017:

Fátima Ferreira Correia Couto Choi, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Julho de 2017.

Leong Iok Leng, auxiliar, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 4 de Julho de 2017.

Ng Chi Wa, técnico superior principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Maio de 2017.

按簽署人於二零一七年五月二十五日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等技術輔導員郭智康的行政任用合同續期一年，自二零一七年六月十五日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年五月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任陳志揚擔任本局法制研究及立法統籌廳廳長之職位，為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立之職位空缺。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——職位出缺；

——陳志揚的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任法務局法制研究及立法統籌廳廳長一職。

2. 學歷：

——暨南大學法學學士學位；

——澳門大學法律導論課程。

3. 專業簡歷

——2005年 進入公職；

——2005年3月至2011年4月 終審法院院長辦公室技術輔導員；

——2011年4月至2017年1月 法務局高級技術員（法律範疇）；

——2016年10月至2017年1月 法務局法制研究處代處長；

——2017年1月至今 法務局法制研究處處長；

——2017年3月至今 法務局法制研究及立法統籌廳代廳長。

二零一七年六月九日於法務局

局長 劉德學

Por despacho do signatário, de 25 de Maio de 2017:

Kuok Chi Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Maio de 2017:

Chan Chi Ieong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, para exercer o cargo de chefe do Departamento de Estudo do Sistema Jurídico e Coordenação Legislativa destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para o preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chan Chi Ieong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Estudo do Sistema Jurídico e Coordenação Legislativa da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito pela Jinan University;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau da Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na função pública em 2005;

— Adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de Março de 2005 a Abril de 2011;

— Técnico superior, área jurídica, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, de Abril de 2011 a Janeiro de 2017;

— Chefe da Divisão de Estudo do Sistema Jurídico, substituto, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, de Outubro de 2016 a Janeiro de 2017;

— Chefe da Divisão de Estudo do Sistema Jurídico da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, de Janeiro de 2017 até à presente data;

— Chefe do Departamento de Estudo do Sistema Jurídico e Coordenação Legislativa, substituto, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, de Março de 2017 até à presente data.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

按行政法務司司長於二零一七年五月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局接收、控制暨存檔科科長黃淑賢因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一七年八月二十日起獲續期兩年。

二零一七年六月十二日於身份證明局

局長 歐陽瑜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Maio de 2017:

Wong Sok In — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Secção de Recepção, Controlo e Arquivo destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 12 de Junho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照本人於二零一七年六月八日的批示：

本局第二職階技術工人李迪浩及第一職階勤雜人員管燕娥，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一七年七月二十日起生效。

更 正

因刊登於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內第8517頁之民政總署通告第02/VPN/2017號批示附表II的中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“陳迺光”

應改為：“陳穎光”。

二零一七年六月十四日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 8 de Junho de 2017:

Lei Tek Hou, operário qualificado, 2.º escalão e Kun In Ngo, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 20 de Julho de 2017.

Rectificação

Por ter saído inexacto no Anexo II, na versão chinesa, do Aviso do Despacho n.º 02/VPN/2017 do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho, a páginas 8517, se rectifica:

Onde se lê: «陳迺光»

deve ler-se: «陳穎光».

Imprensa Oficial, aos 14 de Junho de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

民 政 總 署**批 示 摘 錄**

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政法務司

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extracto de despacho**

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alte-

司長於二零一七年六月一日核准之民政總署二零一七年度本身
預算之第一次修改：

ração ao orçamento privativo do IACM para o ano de 2017, au-
torizada pela Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e
Justiça, em 1 de Junho de 2017:

二零一七年度民政總署本身預算之第一次修改
1.ª alteração ao orçamento privativo do IACM do ano 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						職能 Funcional	經濟 Económica	開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.						
經常開支 Despesas correntes										
1-01-3	01	01	01	01	00		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		3,500,000.00	
1-01-3	01	01	01	02	00		年資獎金 Prémio de antiguidade		200,000.00	
1-01-3	01	01	03	03	00		薪俸(行政任用合同) Vencimentos (Contrato administrativo de provimento)		3,000,000.00	
1-01-3	01	01	03	04	00		年資獎金(行政任用合同) Prémio de antiguidade (Contrato administra- tivo de provimento)		300,000.00	
1-01-3	01	01	04	01	00		工資 Salários		140,000.00	
1-01-3	01	01	04	02	00		年資獎金 Prémio de antiguidade		50,000.00	
1-01-3	01	01	06	00	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	400,000.00		
1-01-3	01	01	07	00	03		職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	410,000.00		
1-01-3	01	02	01	00	00		不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	50,000.00		
1-01-3	01	02	03	00	01		額外工作 Trabalho extraordinário	800,000.00		
1-01-3	01	02	06	00	00		房屋津貼 Subsídio de residência	5,234,000.00		
1-01-3	01	03	03	00	00		服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	146,000.00		
1-01-3	01	06	02	00	00		服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	100,000.00		
1-01-3	01	06	03	02	00		日津貼 Ajudas de custo diárias	50,000.00		
1-01-3	02	02	04	00	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	100,000.00		
1-01-3	02	02	07	00	09		禮品 Prendas	10,000.00		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	02	02	07	00	99	其他 Outros	1,000,000.00	
1-01-3	02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	500,000.00	
1-01-3	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	7,000,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	600,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	500,000.00	
1-01-3	05	04	00	00	93	賠償 Compensação	5,900,000.00	
1-01-3	07	02	00	00	00	房屋 Habitações	900,000.00	
1-01-3	07	06	00	00	01	各項建設 Construções diversas	2,790,000.00	
1-01-3	07	10	00	00	99	其他 Outros	2,500,000.00	
總額 Total						18,090,000.00	18,090,000.00	

二零一七年六月十三日於民政總署——管理委員會主席：戴祖義

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Junho de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, José Maria da Fonseca Tavares.

退休基金會

決議摘錄

按照行政管理委員會於二零一七年六月十四日的決議：

退休基金會不具期限的行政任用合同首席技術輔導員林瑞琮，在二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格應考人，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração, de 14 de Junho de 2017:

Lam Soi Keng, adjunta-técnica principal, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, deste Fundo, candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2017, II Série, de 17 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Fundo, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 4.º da Lei

點為400，自簽署附註之日起產生效力（二零一七年六月二十一日）。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格應考人，現獲確定委任為本會人員編制之下列職級：

周詠恒及李卓凡，獲確定委任為第一職階一高等級技術員；

溫玉珊及李潤龍，獲確定委任為第一職階一等技術輔導員；

何玉愉，獲確定委任為第一職階首席行政技術助理員。

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年六月八日作出的批示：

(一) 民政總署退休助理員李宏漢之遺孀梁佩興，退休及撫卹制度會員編號60690，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年四月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的50點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年六月八日作出的批示：

衛生局技術工人盧樹明，供款人編號6002240，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年五月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一級護士梁建民，供款人編號6042420，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年五

n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da assinatura do averbamento (21 de Junho de 2017).

Os trabalhadores abaixo mencionados, candidatos classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2017, II Série, de 17 de Maio — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

Angelina Chow e Lei Cheok Fan, nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão;

Wan Iok San e Lei Ion Long, nomeados, definitivamente, adjunto-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Ho Iok U, nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão.

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Junho de 2017:

1. Leong Pui Heng, viúva de Lei Wang Hon, que foi auxiliar, aposentado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60690 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, fixada nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Abril de 2017, uma pensão mensal a que corresponde o índice 50 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Junho de 2017:

Lou Su Meng, operário qualificado dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6002240, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Kin Man, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6042420, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Maio de 2017,

月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一七年六月十二日作出的批示：

澳門保安部隊事務局技術工人余艷容，供款人編號 6017590，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年五月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局輕型車輛司機梁兆華，供款人編號6045136，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年五月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

移轉價值

按照二零一七年六月一日行政管理委員會主席的批示及經二零一七年六月六日行政法務司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
9733	李亞士	社會工作局

按照行政法務司司長於二零一七年六月八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局第一職階主任翻譯員周凌珊在本會擔任第一職階主任翻譯員的職務，自二零一七年六月十二日起至二零一八年六月十一日止。

二零一七年六月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Junho de 2017:

U Im Iong, operária qualificada da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6017590, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Sio Wa, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045136, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 37 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Valor a transferir

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 1 de Junho de 2017, confirmado pela Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 6 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevida em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º subscritor do Regime de Aposen- tação e Sobrevida	Nome	Serviço
9733	Jorge Henrique Cordeiro Dias	IAS

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Junho de 2017:

Chau Leng San, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da DSAFP — requisitada para desempenhar funções, na categoria de intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, de 12 de Junho de 2017 a 11 de Junho de 2018.

Fundo de Pensões, aos 19 de Junho de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一七年四月十三日之批示：

梁仕仁——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任工商業稽查處處長之定期委任獲續期一年，自二零一七年七月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年五月十六日作出的批示：

葉欣然——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，以行政任用合同於經濟局擔任第一職階二等翻譯員（中英翻譯）之職務，薪俸點為440，試用期六個月，自二零一七年六月二十六日起生效。

按照經濟局代局長於二零一七年五月十九日作出的批示：

Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita——根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款（a）項之規定，以附註形式修改其在經濟局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一七年五月十七日晉階至第四職階首席顧問高級技術員，薪俸點為735。

謝翠君——根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款（a）項之規定，以附註形式修改其在經濟局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一七年五月十七日晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

二零一七年六月十五於經濟局

局長 戴建業

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一七年五月十八日之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局副局長何燕梅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年七月一日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Abril de 2017:

Leung António — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção da Indústria e Comércio destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Maio de 2017:

Ip Ian In — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, para exercer as funções de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, línguas chinesa e inglesa, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 19 de Maio de 2017:

Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progride para técnico superior assessor principal, 4.º escalão, índice 735, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugada com o artigo 13.º, n.º 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 17 de Maio de 2017.

Che Choi Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, progride para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugada com os artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 17 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Maio de 2017:

Ho Silvestre In Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

按照本局局長於二零一七年六月六日之批示：

應Catarina Sofia Ramos Alves Gomes的請求，在本局擔任第二職階首席顧問高級技術員職務的不具期限的行政任用合同自二零一七年七月十二日起予以解除。

二零一七年六月九日於財政局

局長 容光亮

Por despacho do director destes Serviços, de 6 de Junho de 2017:

Catarina Sofia Ramos Alves Gomes — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo nas funções de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 12 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Junho de 2017.
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年五月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改何佩欣在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點，由二零一七年五月十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李杏群、唐嘉駿、周杏瑜及羅茵琪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點，由二零一七年五月二十二日生效。

二零一七年六月十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 17 de Maio de 2017:

Ho Pui Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para exercer as funções de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Maio de 2017:

Lei Hang Kuan, Tong Ka Chun, Chao Hang U e Lo Ian Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一七年六月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，第六條第一款的規定，楊家鴻及李心穎在本會擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同自二零一七年七月一日起續期一年。

二零一七年六月十三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despachos do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 5 de Junho de 2017:

Ieong Ka Hong e Lei Sam Weng — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Conselho de Consumidores, aos 13 de Junho de 2017. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

金融情報辦公室**批示摘錄**

摘自經濟財政司司長於二零一七年六月八日所作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，金融情報辦公室下列人員的行政任用合同，以附註形式修改其行政任用合同第二條款，轉為長期行政任用合同，為期三年，並自下列相應之日期開始生效：

樊嘉然，第二職階一等技術員，自二零一七年五月二十六日起生效；

李樹明，第二職階二等技術輔導員，自二零一七年六月一日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一七年六月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改馮亦魯在本辦的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一七年六月九日起生效。

二零一七年六月十四日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

**中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室**

批示摘錄

摘錄自本辦前代主任於二零一七年四月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第一款的規定，李敏妍在本辦擔任第二職階首席技術員之行政任用合同，自二零一七年五月十七日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年四月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，李淑美在本辦任職的第一職階二等技術員之行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年五月二十三日起生效。

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho de 2017:

O seguinte pessoal do Gabinete de Informação Financeira, em regime de contrato administrativo de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.^o e 24.^o, n.^{os} 3, alínea I), e 4, da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

Carlos Morgado, técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 26 de Maio de 2017;

Lei Su Meng, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despacho da coordenadora do Gabinete, de 9 de Junho de 2017:

Fong Iek Lou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.^o da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2017.

Gabinete de Informação Financeira, aos 14 de Junho de 2017.
— A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

**GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA**

Extractos de despachos

Por despacho da ex-coordenadora, substituta, de 13 de Abril de 2017:

Lei Man In — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica principal, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Abril de 2017:

Lee Sok Mei — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2017.

摘錄自本辦前代主任於二零一七年五月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第一款的規定，林家賢在本辦擔任第一職階輕型車輛司機之行政任用合同，自二零一七年六月二十八日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改蔡碧瑜及蕭雪盈在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等翻譯員，薪俸點490點，自二零一七年五月三十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年六月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用勞工事務局第二職階顧問高級技術員楊懿，自二零一七年六月十四日起在本辦擔任第一職階首席顧問高級技術員的職務，為期一年。

聲 明

為應有之效力，茲聲明本辦徵用行政公職局第一職階主任翻譯員 *Idalete Célia Dias*，因徵用期屆滿，終止在本辦的職務，並自二零一七年五月二日起返回原部門。

二零一七年六月十五日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

Por despacho da ex-coordenadora, substituta, de 15 de Maio de 2017:

Lam Ka Yin — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2017:

Choi Pek U e Sio Sut Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo a intérpretes-tradutoras de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, neste Gabinete, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2017:

Leong I, técnica superior assessora, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — requisitada, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Junho de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que *Idalete Célia Dias*, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, requisitada à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública para exercer funções neste Gabinete, cessou a requisição, no seu termo, regressando ao serviço de origem em 2 de Maio de 2017.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 15 de Junho de 2017. — A Coordenadora, *Mok Iun Lei*.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代副局長於二零一七年六月七日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改梁金喜及梁銀玉在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一七年五月三日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自下指相應日期起，以附註方式

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector, substituto, destes Serviços, de 7 de Junho de 2017:

Leong Kam Hei e Leong Ngan Iok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progredem para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, con-

修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

李家榮、李煥江及鄧玉珊晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一七年五月十二日起生效；

蔡聰明晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年五月十四日起生效；

宋丹婷晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一七年五月二十日起生效；

黃文熙晉階至第二職階主任翻譯員，薪俸點為625，自二零一七年五月二十六日起生效；

呂玉林及許劍偉晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年五月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自下指相應日期起，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

陳金好、何仲恆、梁漢奇及盧偉建晉階至第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一七年五月一日起生效；

唐學能及張鐘頻晉階至第四職階技術工人，薪俸點為180，自二零一七年五月二日起生效；

彭美美、周雲霞及鄭球女晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一七年五月十五日起生效；

李永文晉階至第四職階技術工人，薪俸點為180，自二零一七年五月三十日起生效；

林淑芬晉階至第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一七年五月三十一日起生效。

二零一七年六月十三日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

jugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Lei Ka Weng, Lei Vun Kong e Tang Iok San progridem para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 12 de Maio de 2017;

Choi Chong Meng progride para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Maio de 2017;

Song Tan Teng progride para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 20 de Maio de 2017;

Wong Man Hei progride para intérprete-tradutor chefe, 2.º escalão, índice 625, a partir de 26 de Maio de 2017;

Loi Iok Lam e Hoi Kim Wai progridem para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 31 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Chan Kam Hou, Ho Chong Hang, Leong Hon Kei e Lou Wai Kin progridem para operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Maio de 2017;

Tong Hok Neng e Cheong Chong Pan progridem para operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, a partir de 2 de Maio de 2017;

Pang Mei Mei, Chao Wan Ha e Cheang Kao Noi progridem para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 15 de Maio de 2017;

Lei Weng Man progride para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 30 de Maio de 2017;

Lam Sok Fan progride para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 31 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Junho de 2017. — A Directora dos Serviços, substituída, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二日作出的第85/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 85/2017, de 2 de Junho de 2017:

Lam Weng Kin, guarda n.º 213 971, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, «Organização e

的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號 213971 林永健，自二零一七年四月十五日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一七年六月八日於治安警察局

代局長 黃子暉副警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年五月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列人員之合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年四月五日起：

姓名	職級	職階
周偉濠	二等技術員	2

摘錄自本人於二零一七年五月九日作出的批示：

歐陽智誠，本局人員編制內確定委任之第一職階二等刑事偵查員。應其要求，自二零一七年五月二十七日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月十五日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（四）項、第十三條、第二十四條第一款（一）項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局刑事技術廳廳長趙德欽因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款（四）項、第十二-A條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第

funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 15 de Abril de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Junho de 2017. — O Comandante, substituto, *Wong Chi Fai*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Maio de 2017:

O seguinte pessoal desta Polícia — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 5 de Abril de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Chao Wai Hou	Técnico de 2.ª classe	2

Por despacho do signatário, de 9 de Maio de 2017:

Au Ieong Chi Seng, investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro do pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 27 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2017:

Chio Tak Iam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Ciências Forenses desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 4), 13.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2017.

Sou Sio Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 4), 12.º-A, 24.º, n.º 1,

二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局資訊罪案調查處處長蘇兆強因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年七月十七日起，續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一七年五月三十一日作出的批示：

王麗娜，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席技術員。在刊登於二零一七年五月四日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，任用為第一職階特級技術員，薪俸為現行薪俸表之505點。

施萍萍及劉玉鳳，司法警察局確定委任之第二職階二等行政技術助理員。在刊登於二零一七年五月十七日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a項及第二十二條第八款a項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階一等行政技術助理員。

二零一七年六月十六日於司法警察局

局長 周偉光

衛生局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2017:

Wong Lai Na, técnica principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária, única classificada no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 18/2017, II Série, de 4 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Si Peng Peng e Lao Iok Fong, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2017, II Série, de 17 de Maio — nomeadas, definitivamente, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 16 de Junho de 2017. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

第二職階一般服務助理員蔡永業，自二零一六年十月三十一日起生效；

第二職階一級護士陳慧婷，自二零一六年十一月八日起生效；

第一職階主治醫生吳玉清，自二零一六年十一月十三日起生效；

第二職階一級護士歐陽綺雯，自二零一六年十一月十四日起生效；

第二職階一級護士區美誼、鍾玉嬋、伍麗英及余瑞盈，自二零一六年十一月二十三日起生效；

第一職階二等行政技術助理員吳焯邦，自二零一六年十一月三十日起生效；

第一職階二等行政技術助理員陳意恆、周嘉莉、張嘉希、羅鳳平及杜永豐，自二零一六年十二月八日起生效；

第一職階一般服務助理員陳瑞娟及黃美娜，自二零一六年十二月八日起生效；

第一職階二等診療技術員郭雅萍，自二零一六年十二月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一七年一月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，楊曉蔚及馬文菲在本局擔任行政任用合同第一職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階普通科醫生，自二零一七年二月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，劉天賜、高文芝及梁鳳飄在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年二月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，莊寶琳在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年二月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，黎彩霞在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年二月十六日起生效。

Choi Weng Ip, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 31 de Outubro de 2016;

Chan Wai Teng, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2016;

Wu Yuqing, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 13 de Novembro de 2016;

Ao Ieong I Man, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 14 de Novembro de 2016;

Ao Mei I, Chong Iok Sim, Ng Lai Ieng e U Soi Ieng, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 23 de Novembro de 2016;

Ng Cheok Pong, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Novembro de 2016;

Chan I Hang, Chao Ka Lei, Cheong Ka Hei, Law Fung Ping e Tou Weng Fong, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Dezembro de 2016;

Chan Soi Kin e Wong Mei Na, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 8 de Dezembro de 2016.

Kuok Nga Peng, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Dezembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2017:

Ieong Hio Wai e Ma Man Fei, médicos gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médicos gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2017.

Lao Tin Chi, Kou Man Chi e Liang Fengpiao, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2017.

Chong Pou Lam, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Fevereiro de 2017.

Lai Choi Ha, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,吳彥莉在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術員,自二零一七年二月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,林淑敏及梁嘉雯在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等技術員,自二零一七年二月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,關澤霖及劉永榮在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術員,自二零一七年二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,盧康莉在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術員,自二零一七年二月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,梁炳權在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等技術輔導員,自二零一七年二月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,梁啓智在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等行政技術助理員,自二零一七年二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年:

第一職階二等診療技術員陳婉華,自二零一七年三月二十九日起生效;

第一職階二等診療技術員甘蕙莊,自二零一七年三月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期一年:

第一職階二等技術輔導員孫瑞晶,自二零一七年二月二十四日起生效;

Ng In Lei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

Lam Sok Man e Leong Ka Man, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Fevereiro de 2017.

Kwan Chap Lam e Lau Weng Weng, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2017.

Lou Hong Lei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Fevereiro de 2017.

Leong Peng Kun, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Fevereiro de 2017.

Leong Kai Chi, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Un Wa, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Março de 2017;

Kam Wai Chong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Março de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Sun Soi Cheng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2017;

第二職階二等護理助理員馮衛珍、何梅麗、高錦雲及鄭嘉利，自二零一七年四月十三日起生效；

第二職階二等護理助理員郭煥有，自二零一七年四月三十日起生效；

第六職階一般服務助理員鄭鐵君，自二零一七年四月二十日起生效；

第六職階一般服務助理員李玉祥，自二零一七年四月十六日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年二月二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士張瓊月、何嘉文及梁敏珊的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一七年一月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一七年二月八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員彭心儀的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年三月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士李瑞婷，自二零一七年四月三十日起生效；

第一職階主治醫生王志巍，自二零一七年三月二十三日起生效；

第一職階輕型車輛司機黎振國，自二零一七年四月十九日起生效；

第一職階一級護士王秋容，自二零一七年二月十五日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年二月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階主治醫生吳少芬的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年三月二十日起生效。

摘錄自局長於二零一七年二月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，鍾杏桃在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一七年三月十一日起生效。

Fong Wai Chan, Ho Mui Lai, Kou Kam Wan e Kwong Ka Lei, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2017;

Kuok Wun Iao, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2017;

Chiang Tit Kuan, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2017;

Li Lok Cheong, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 2 de Fevereiro de 2017:

Cheong Keng Ut, Ho Ka Man e Leung Man San, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2017:

Pang Sam I Catarina, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Soi Teng, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2017;

Wong Chi Ngai Irene, como médica assistente, 1.º escalão, a partir de 23 de Março de 2017;

Lai Chan Kuok, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2017;

Wong Chao Iong, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 20 de Fevereiro de 2017:

Ng Sio Fan, médico assistente, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Março de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2017:

Chong Hang Tou, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 11 de Março de 2017.

摘錄自局長於二零一七年三月一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一等文案Trindade dos Santos, Ana Cristina的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年五月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一等技術輔導員周俊豪，自二零一七年六月三日起生效；

第一職階一等技術輔導員黃潤怡，自二零一七年六月七日起生效；

第七職階技術工人De Almeida da Silva, Simao Jose，自二零一七年六月十九日起生效；

第一職階二等技術輔導員蘇詩煒，自二零一七年三月二十一日起生效；

第一職階二等護理助理員譚佩儀，自二零一七年四月十九日起生效；

第一職階二等護理助理員洪小燕，自二零一七年四月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階二等護理助理員張靜嫻，自二零一七年五月十二日起生效；

第七職階一般服務助理員劉永權，自二零一七年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，盧嘉欣及汪艷婷在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級衛生技術員，自二零一七年三月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，李超亮及李或在本局擔任行政任用合同第三職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階顧問醫生，自二零一七年四月十八日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Março de 2017:

Trindade dos Santos, Ana Cristina, letrada de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chao Chon Hou, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Junho de 2017;

Vong Ion I, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2017;

De Almeida da Silva, Simao Jose, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 19 de Junho de 2017;

Sou Si Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Março de 2017;

Tam Pui I, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2017;

Hong Sio In, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Cheng Io, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2017;

Lao Weng Kun, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Março de 2017:

Lou Ka Ian e Wong Im Teng, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Março de 2017.

Li Chiu Leong e Lei Iok, médicos consultores, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Abril de 2017.

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，洪麗明及陳焯權在本局擔任行政任用合同第一職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，鄭芷慧在本局擔任行政任用合同第一職階首席診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳偉焯、劉志安、謝榮輝及何文傑在本局擔任行政任用合同第一職階一等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，周文慧在本局擔任行政任用合同第一職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，自二零一七年三月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款的規定，葉路華在本局擔任行政任用合同第七職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階重型車輛司機，自二零一七年三月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(一)項之規定，梁慶倫在本局擔任行政任用合同第一職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階重型車輛司機，自二零一七年四月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，郭啟良在本局擔任行政任用合同第一職

Hong Lai Meng e Chan Cheok Kun, técnicos de diagnóstico e terapêutica assessores, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheang Chi Wai, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Wai Cheok, Lao Chi On, Che Weng Fai e Ho Man Kit, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chow Man Wai, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Março de 2017:

Ip Lou Va, motorista de pesados, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 8.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Março de 2017.

Leong Heng Lon, motorista de pesados, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Abril de 2017.

Kwok Kai Leung, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com

階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年四月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，許聰景在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一七年三月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，羅潔瑩、莊蕙雯、李家樂及王華在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年四月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，王碧雲在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年四月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，馬蕙慈在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年四月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階主治醫生曹美芳，自二零一七年三月二十日起生效；

第一職階一級護士陳欣琪、張榮杰、朱嘉寧、李綺雯、余雪慧及黃建萍，自二零一七年五月十六日起生效；

第七職階技術工人盧孟明，自二零一七年六月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等技術員陳子婷、袁應杰及黃麗英，自二零一七年五月二十三日起生效；

第一職階一級護士周可藍、楊子洋及何敏婷，自二零一七年五月三十日起生效；

referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Abril de 2017.

Hoi Chong Keng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2017.

Lo Kit Ieng, Chong I Man, Lei Ka Lok e Wong Wa, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Abril de 2017.

Wong Pek Wan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Abril de 2017.

Ma Wai Chi, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Abril de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chou Mei Fong, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 20 de Março de 2017;

Chan Ian Kei, Cheong Weng Kit, Chu Ka Neng, Lei I Man, U Sut Vai e Wong Kin Peng, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Lou Mang Meng, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 27 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Chi Teng, Un Ieng Kit e Wong Lai Ieng, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2017;

Chow Ho Lam, Ieong Chi Ieong e Ho Man Ting, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017.

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士甘燕雅及鄭嘉儀，自二零一七年四月三十日起生效；

第一職階一級護士蕭咏姿、詹海琪、辛麗雅、陳嘉進、梁綺雯、黃欣華、何世樑及鄭順雯，自二零一七年五月十六日起生效；

第一職階一級護士古曦彤、李美怡、梁女寶、黃惠賢、劉俏嫻、劉詠欣、潘欣儀、洪秀諭、劉嘉琪及馮靜文，自二零一七年五月三十日起生效；

第一職階普通科醫生何婉儀，自二零一七年六月四日起生效；

第一職階二等診療技術員崔佩珊，自二零一七年六月七日起生效；

第一職階一級護士徐倩紅，自二零一七年六月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項及第三十七條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款 (一) 項規定，在二零一七年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺的最後成績名單惟一名的合格投考人方展衛，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項及第三十七條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款 (二) 項及第14/2016號行政法規第三十七條第三款規定，在二零一七年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺的最後成績名單排名分別第二名至第五名的合格投考人謝慧玲、區秀芳、陳妹珠及陳鋁亮，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員。

按照二零一七年六月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消謝甦第W-0131號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kam In Nga e Cheang Ka I, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2017;

Sio Weng Chi, Chim Hoi Kei, San Lai Nga, Chan Ka Chon, Leong I Man, Wong Ian Wa, Ho Sai Leong e Cheang Son Man, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Ku Hei Tung Dorothy, Lee Mei Yi, Leong Noi Pou, Wong Wai In, Lao Chio Han, Lao Weng Ian, Pun Ian I, Hong Sao U, Lao Ka Kei e Fong Cheng Man, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017;

Ho Un I, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 4 de Junho de 2017;

Choi Pui Shan, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2017;

Choi Sin Hong, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2017:

Fong Chin Vai, único classificado no concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 18/2017, II Série, de 4 de Maio — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009.

Che Wai Leng, Ao Sao Fong, Chan Mui Chu e Chan Cheng Leong, classificados do 2.º ao 5.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 18/2017, II Série, de 4 de Maio — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Junho de 2017:

Che Sou — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0131.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零一七年六月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消黃詠欣第E-2177號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照副局長於二零一七年六月七日之批示：

核准准照編號為第142號的“永春藥房”搬遷，新址位於澳門馬場大馬路99號信達廣場第二座地下P00-01及P00-29，以及東主——王巧玲女士住所的變更，新址位於澳門東北大馬路493號保利達花園第三座21樓Q座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

核准准照編號為第110號及營業地點為澳門關閘廣場126及132號及亞馬喇土腰（關閘馬路）94號彩虹苑（第一、二座）地下M座、N座及J座（A區及B區）之“愛勤藥房II”准照所有權轉移予愛勤藥房II有限公司，其總辦事處位於澳門看台街305-311號翡翠廣場2樓F室。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一七年六月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃家欣——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2759。

(是項刊登費用為 \$264.00)

蘇芳怡、余信亨——應其要求，分別中止第M-2180、M-2189號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

張碧樺——恢復第T-0417號治療師（物理治療）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

核准牌照編號第AL-0388號信賴綜合診所的持牌人易好綜合醫療有限公司更改商業名稱易好醫療管理有限公司，法人住所位於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場（興海閣、建富閣）L10。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一七年六月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳雪玲——恢復第E-2127號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Junho de 2017:

Wong Weng Ian — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2177.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 7 de Junho de 2017:

Autorizada a mudança de instalações da farmácia «Weng Chon», alvará n.º 142, para a Avenida do Hipódromo n.º 99, Son Tat Kong Cheong Sun Star Plaza — Bloco II r/c «P00-01» e «P00-29», Macau, e a mudança da residência de Wong, Hao Leng. O novo endereço do titular está situado na Avenida do Nordeste n.º 493, Edifício Polytec Garden Bloco, 3, 21.º andar «Q», Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia Diligencia II, alvará n.º 110, com local de funcionamento na Praça das Portas do Cerco n.ºs 126 e 132 e Istmo de Ferreira do Amaral n.º 94, Choi Hong Un, (Blocos I, II) r/c «M», «N» e «J» (Zona A e Zona B), Macau, para a Farmácia Diligência II, Limitada, com escritório na Rua da Tribuna n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong, 2.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Junho de 2017:

Wong Ka Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2759.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Sou Fong I e Yu Shun Hang — suspensos, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.ºs M-2180 e M-2189.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cheong Pek Wa — concedida a autorização para o reinício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0417.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Autorizada a alteração da denominação da titularidade pertence a Companhia de Médico Integrado Yee Ho Limitada de Policlínica Shun Lai, alvará n.º AL-0388, para Companhia de Gestão Médica Yee Ho Limitada, com sede na Alameda Dr Carlos D'Assumpção n.º 258, Praça Kin Heng Long–Hong Hoi Kuok, Kin Fu Kuok, L10, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Junho de 2017:

Chan Sut Leng — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2127.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

按照副局長於二零一七年六月九日之批示：

宣告編號第216號之藥物產品出入口及批發商號准照失效，商號名稱為“美國東方生物工程（澳門）有限公司”，營業地點為澳門蓮峰街154號歧關新村（第一座至第六座）地下AU座，准照持有人為美國東方生物工程（澳門）有限公司，地址位於澳門蓮峰街154號歧關新村（第一座至第六座）地下AU座。

（是項刊登費用為 \$392.00）

按照二零一七年六月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0117號，及營業地點位於澳門殷皇子大馬路47號澳門廣場B15宇晴醫療中心，增加葡文名稱為Centro Médico U Cheng，及取消英文名稱Pro Medical Central。

（是項刊登費用為 \$333.00）

許可准照第AL-0265號，及營業地點位於澳門南灣大馬路665號志豪大廈B6之錦雄康復醫療中心，增加葡文名稱為Centro Médico de Reabilitação Kam Hong，及原英文名稱Kam Hong Rehabilitation and Medical Center更改為Kam Hong Rehabilitation Medical Center。

（是項刊登費用為 \$392.00）

許可准照第AL-0266號，及營業地點位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）4樓I座之醫信醫療中心，英文名稱為E-Sun Medical Center，增加葡文名稱為Centro Médico E-Sun。

（是項刊登費用為 \$353.00）

許可准照第AL-0296號，及營業地點位於澳門鹽里（爛花園）11號興業大廈地下E座之原中文名稱為華仁醫館中醫診所，葡文名稱為Clínica de Medicina Chinesa Wa Yan I Kwun更改中文名稱為華仁中醫診所，葡文名稱為Clínica de Medicina Tradicional Chinesa Wa Yan。

（是項刊登費用為 \$372.00）

按照副局長於二零一七年六月十二日之批示：

核准向蔡其東先生發給“運通藥房XI”准照，編號為第299號以及其營業地點為澳門亞馬喇土腰（關閘馬路）80號彩虹苑（第一、二座）地下D座，住址位於澳門祐漢新村第二街22號勝意樓地下B064。

（是項刊登費用為 \$353.00）

核准准照編號為第151號的藥物產品出入口及批發商號“精明藥品有限公司”搬遷，新址位於澳門慕拉士大馬路205-207號

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 9 de Junho de 2017:

Declaro caducado o alvará n.º 216, da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «América Oriental Bioengenharia (Macau) Limitada», com local de funcionamento na Rua do Templo Lin-Fong n.º 154, Kei Kuan Bairro, (Bloco 1 a Bloco 6) r/c «AU», Macau, cuja titularidade pertence à América Oriental Bioengenharia (Macau) Limitada, com sede na Rua do Templo Lin-Fong n.º 154, Kei Kuan Bairro, (Bloco 1 a Bloco 6) r/c «AU», Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Junho de 2017:

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0117 do estabelecimento com a denominação em língua chinesa de 宇晴醫療中心, situado na Avenida do Infante D. Henrique, n.º 47, The Macau Square, B15, Macau, seja acrescentada a denominação em língua portuguesa de Centro Médico U Cheng e seja cancelada a em língua inglesa de Pro Medical Central.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0265 do estabelecimento com a denominação em língua chinesa de 錦雄康復醫療中心, situado na Avenida da Praia Grande n.º 665, Great Will, B6, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico de Reabilitação Kam Hong, assim como seja alterada a designação em língua inglesa de Kam Hong Rehabilitation and Medical Center para Kam Hong Rehabilitation Medical Center.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0266 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 醫信醫療中心 e E-Sun Medical Center, respectivamente, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo I4, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico E-Sun.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0296 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 華仁醫館中醫診所 e Clínica de Medicina Chinesa Wa Yan I Kwun, situado no Beco do Sal, n.º 11, Hing Ip, r/c-E, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 華仁中醫診所 e Clínica de Medicina Tradicional Chinesa Wa Yan.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 12 de Junho de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 299 de farmácia «Wan Tung XI», com local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral n.º 80, Edifício Choi Hong Un (Blocos I, II) r/c, «D», Macau, a Choi, Kei Tong, com residência na Rua Dois do Bairro Iao Hon n.º 22, Edifício Seng Yee B064 r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «J.M.G. Produtos Farmacêuticos, Limitada», alvará n.º 151,

泉福工業大廈13樓A座，法人地址位於澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈13樓A座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一七年六月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消劉元復第C-0342號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消Alfredo Maria Sales Ritchie第M-0726號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

何穎超——應其要求，中止第E-2178號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消劉欣樺第E-2376號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

岑子華——應其要求，中止第T-0450號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

二零一七年六月十五日於衛生局

局長 李展潤

para a Avenida de Venceslau de Moraes n.ºs 205-207, Edifício Industrial Chun Foc, 13.º, andar A, Macau, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes n.ºs 205-207, Edifício Industrial Chun Foc, 13.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Junho de 2017:

Lao Un Fok — cancelada por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0342.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Alfredo Maria Sales Ritchie — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0726.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ho Weng Chio — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2178.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lau Ian Wa — cancelada por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2376.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Sam Chi Wa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0450.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Serviços de Saúde, aos 15 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年四月二十六日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二及表二十一，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 26 de Abril de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e dos mapas 2 e 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

方玉嬋及譚兆華，自二零一七年五月十二日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

袁再輝，自二零一七年五月三十一日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

李生南，自二零一七年六月一日起轉為第四職階輕型車輛司機，薪俸點為180；

袁秋芯，自二零一七年五月十八日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

二零一七年六月十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

Fong Iok Sim e Tam Sio Wa, para técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 12 de Maio de 2017;

Yuen Choi Fai, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 31 de Maio de 2017;

Lei Sang Nam, para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Junho de 2017;

Iun Chao Sam, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 18 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Junho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長分別於二零一七年一月二十四日及五月八日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，第12/2015號法律第十七條、第十八條及第三十條，第14/2009號法律第一條第四款（三）項，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以個人勞動合同方式聘請Andrea Tiddi及Alexander Ponet在本局擔任澳門樂團樂師，自二零一七年六月八日起至二零一八年八月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請高頌恩在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年六月十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月一日作出的批示：

根據第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第八條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任黃一翔擔任本局研究及計劃處處長，自二零一七年六月十七日起，為期一年。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro e 8 de Maio de 2017, respectivamente:

Andrea Tiddi e Alexander Ponet — contratados por contrato individual de trabalho, como músicos da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 17.º, 18.º e 30.º da Lei n.º 12/2015, 1.º, n.º 4, alínea 3), da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 8 de Junho de 2017 a 31 de Agosto de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2017:

Kou Chong Ian — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 12 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2017:

Wong Iat Cheong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Estudos e Projectos deste Instituto, nos termos dos artigos 8.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e funcionamento do Instituto Cultural), 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 17 de Junho de 2017.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——填補第20/2015號行政法規所設立的職位；

——黃一翔的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局研究及計劃處處長一職。

2. 學歷：

——北京清華大學建築學學士學位；

——北京清華大學工學博士（建築學）學位。

3. 專業簡歷：

——2010年7月至2011年9月，文化局文化財產廳擔任建築師職務；

——2011年10月至2015年12月，文化局文化財產廳高級技術員；

——2015年6月至2015年12月，文化局文化財產廳職務主管；

——2016年1月至2017年6月，文化局研究及計劃處處長。

二零一七年六月十五日於文化局

局長 梁曉鳴

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2 da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 20/2015;

— Wong Iat Cheong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Estudos e Projectos deste Instituto, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Arquitectura pela Universidade Tsinghua de Pequim;

— Doutoramento em Arquitectura pela Universidade Tsinghua de Pequim.

3. Currículo profissional:

— De Julho de 2010 a Setembro de 2011, exerceu funções de arquitecto no Departamento do Património Cultural do Instituto Cultural;

— De Outubro de 2011 a Dezembro de 2015, técnico superior no Departamento do Património Cultural do Instituto Cultural;

— De Junho de 2015 a Dezembro de 2015, chefia funcional no Departamento do Património Cultural do Instituto Cultural;

— De Janeiro de 2016 a Junho de 2017, chefe da Divisão de Estudos e Projectos do Instituto Cultural.

Instituto Cultural, aos 15 de Junho de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月十五日作出的批示：

馬裕玲——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任研究計劃處處長之定期委任，自二零一七年八月十日起續期兩年。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，在二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中排名第一、第二及第三的及格應考人的第二職階二等技術員江明施、張健盈及樊靜儀，獲確定委任為本局人員編制第一職階

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Maio de 2017:

Ma U Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Estudos e Planeamento, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 10 de Agosto de 2017.

Kong Meng Si, Cheong Kin Ieng e Fan Ching Yee, técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, classificadas em 1.º, 2.º e 3.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2017, II Série, de 12 de Abril — nomeadas, definitivamente, técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8,

一等技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一七年六月十五日於旅遊局

局長 文綺華

alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar as vagas constantes do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Junho de 2017.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用吳鳳琼為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一七年六月七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，在二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第三職階顧問高級技術員關永健，獲確定委任為高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，在二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第二職階二等技術員盧嘉賢、陳倩盈及冼嘉彤，獲確定委任為技術員職程第一職階一等技術員。

二零一七年六月十五日於社會工作局

代局長 韓衛

體育局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十二條第二款的規定，自二零一七年六月一日起終止不具期限的行政任用合同人員第三職階顧問

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2016:

Ng Fong Keng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho de 2017:

Kut Weng Kin, técnico superior assessor, 3.^o escalão, candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.^o 21/2017, II Série, de 24 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.^o, n.^o 1, alínea a), e 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea I), da Lei n.^o 14/2009.

Lou Ka In, Chan Sin Ieng, Sin Ka Tong, técnicas de 2.^a classe, 2.^o escalão, candidatas aprovadas no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.^o 21/2017, II Série, de 24 de Maio — nomeadas, definitivamente, técnicas de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.^o, n.^o 1, alínea a), e 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009.

Instituto de Acção Social, aos 15 de Junho de 2017. — O Presidente, substituto, *Hon Wai*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2017:

Gabriel Simão Marques da Costa, técnico superior assessor, 3.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — cessou as suas funções neste Instituto, nos

高級技術員Gabriel Simão Marques da Costa在本局的職務。

摘錄自本件簽署人於二零一七年五月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，潘家麗在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同，自二零一七年七月一日起續期兩年。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續行政任用合同，為期一年：

謝兆輝，第二職階首席行政技術助理員，自二零一七年七月二日起生效；

庄萍萍，第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年七月二日起生效；

潘翠娟，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年七月四日起生效；

崔健民，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年八月一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一七年五月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註方式修改李文浩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年四月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註方式修改鄭芷瑩及梁挺熙在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零一七年六月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

梁子明，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點，自二零一七年六月九日起生效；

馮天佑，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點，自二零一七年六月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

何旅邁，晉階至第五職階技術工人，薪俸點為200點，自二零一七年六月二十九日起生效；

termos do artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despachos do signatário, de 11 de Maio de 2017:

Pun Ka Lai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Che Siu Fai, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2017;

Chong Peng Peng, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2017;

Pun Chui Kun, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2017;

Choi Kin Man, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Por despachos do signatário, de 22 de Maio de 2017:

Lei Man Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Abril de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Ivy Chiang e Leong Teng Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progridem para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas abaixo indicadas:

Leong Chi Meng, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 9 de Junho de 2017;

Sérgio Joaquim da Fonseca, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 30 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas abaixo indicadas:

Ho Loi Mai, progride para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 29 de Junho de 2017;

張俊逸、莊德建、林護斌、Maria de Lurdes Lopes、鄧瑞玲、黃紫霞及黃偉鋒，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點，自二零一七年六月三十日起生效。

二零一七年六月十五日於體育局

局長 潘永權

Cheong Chon Iat, Chong Tak Kim, Lam Wu Pan, Maria de Lurdes Lopes, Tang Soi Leng, Wong Chi Ha e Wong Wai Fong, progredem para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 30 de Junho de 2017.

Instituto do Desporto, aos 15 de Junho de 2017. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本基金第二職階一等高級技術員劉建瑩之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自二零一七年五月二日起生效。

二零一七年六月十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Maio de 2017:

Lao Kin Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Maio de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Junho de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

體育基金

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一七年財政年度體育基金本身預算及澳門大賽車獨立預算第二次預算修改、國慶日體藝匯演獨立預算第一次款項分配，有關修改是經由社會文化司司長二零一七年六月十二的批示許可：

體育基金本身預算第二次修改 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo do Desporto

FUNDO DO DESPORTO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração orçamental do Fundo do Desporto, 2.ª alteração do orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau e 1.ª distribuição das verbas do orçamento individualizado do espectáculo por ocasião do Dia de Implantação da RPC, referente ao ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	01	07	00	99		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	500,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	100,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	500,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	300,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,300,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	250,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		884,000.00
02	03	09	00	99	未列明之負擔——其他 Encargos não especificados — Outros	1,500,000.00	
04	01	05	00	64	國慶日體藝匯演 Espectáculo por ocasião do Dia de Implantação da RPC		11,576,000.00
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	8,000,000.00	
					總數 Total	12,460,000.00	12,460,000.00

澳門大賽車獨立預算第二次修改

2.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau
《04-01-05-00-30》

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
07	04	00	00	02	街道及橋樑 Estradas e pontes		2,900,000.00
07	06	00	00	02	各項建設 Construções diversas	2,900,000.00	
					總數 Total	2,900,000.00	2,900,000.00

國慶日體藝匯演獨立預算第一次款項分配

1.ª distribuição das verbas do orçamento individualizado do Espectáculo por ocasião do Dia de Implantação da RPC
《04-01-05-00-64》

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		40,000.00
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações		5,000.00
02	03	05	03	02	其他 Outros		2,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação		15,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		994,000.00
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros		20,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		10,500,000.00
					總數 Total		11,576,000.00

二零一七年六月十五日於體育基金

行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 15 de Junho de 2017. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Pun Weng Kun*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年五月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，本局第二職階輕型車輛司機梁志泉之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年五月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年五月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，本局第二職階二等技術稽查許英和之行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 19 de Maio de 2017:

Leong Chi Chun, motorista de ligeiros, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Maio de 2017.

Por despacho do signatário, de 25 de Maio de 2017:

Hoi Ieng Wo, fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa

政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年五月八日起生效。

二零一七年六月十五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

duraco, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Maio de 2017.

Direco dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

郵電局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年三月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等技術輔導員陳巧迎，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年六月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第三職階特級技術輔導員譚海容，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年七月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階顧問高級技術員徐芬，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年七月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年四月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第七職階技術工人李天娜，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年六月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等技術輔導員曹麗雲，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年七月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年五月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等技術輔導員胡嘉盈，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年七月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年五月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階郵差林智商，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年七月十一日起生效。

DIRECO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAOES

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 23 de Março de 2017:

Chan Hao Ieng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2017.

Por despacho da signatária, de 28 de Março de 2017:

Tam Hoi Iong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despacho da signatária, de 30 de Março de 2017:

Choi Fan — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despacho da signatária, de 7 de Abril de 2017:

Albertina Correia de Lemos — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2017.

Por despacho da signatária, de 27 de Abril de 2017:

Chou Lai Wan — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2017.

Por despacho da signatária, de 2 de Maio de 2017:

Wu Ka Ieng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2017.

Por despacho da signatária, de 4 de Maio de 2017:

Lam Chi Seong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como distribuidor postal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Julho de 2017.

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

陳德銘，自二零一七年五月二十五日起轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

馮兆鈞、劉嘉茵、關詠心及羅浩暉，自二零一七年五月二十五日起轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點。

摘錄自簽署人於二零一七年五月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員湯志成，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年七月二十六日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年五月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階首席顧問高級技術員甄婉芳，自二零一七年七月一日起生效；

第一職階一等郵務輔導技術員Doroteia Vong Lemos及何淑軍，皆自二零一七年九月一日起生效；

第一職階二等行政技術助理員張震龍及何子聰，分別自二零一七年八月十五日及八月二十二日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年五月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第二職階輕型車輛司機陳伯強，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年七月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

楊俊榮，自二零一七年六月五日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

梁偉棋，自二零一七年六月五日起轉為資訊範疇第一職階一等技術員，薪俸點為400點。

二零一七年六月十三日於郵電局

局長 劉惠明

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados, neste Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015:

Chan Tak Meng, para técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, a partir de 25 de Maio de 2017;

Fong Sio Kuan, Lao Ka Ian, Kuan Weng Sam Luzia e Lo Ho Fai, para adjuntos-técnicos principais, 1.^o escalão, índice 350, a partir de 25 de Maio de 2017.

Por despacho da signatária, de 23 de Maio de 2017:

Tong Chi Seng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 26 de Julho de 2017.

Por despachos da directora, substituta, de 26 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015:

Natália Vunfong Yan, como técnica superior assessora principal, 1.^o escalão, a partir de 1 de Julho de 2017;

Doroteia Vong Lemos e Ho Sok Kuan, como técnicas-adjuntas postais de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 1 de Setembro de 2017;

Cheong Chan Long e Ho Chi Chong, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 15 e 22 de Agosto de 2017, respectivamente.

Por despacho da directora, substituta, de 29 de Maio de 2017:

Chan Pak Keong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados, neste Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015:

Ieong Chon Weng, para técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, a partir de 5 de Junho de 2017;

Leong Wai Kei, para técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, área de informática, a partir de 5 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 13 de Junho de 2017. — A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.

地球物理暨氣象局**批示摘錄**

摘錄自本局代局長於二零一七年六月七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階二等行政技術助理員伍翠盈之行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等行政技術助理員的薪俸點205點的薪俸，自二零一七年六月七日起生效。

二零一七年六月十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房屋局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月二十八日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條的規定，在二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單分別排名第二及第三名的合格投考人洪揚及呂勇，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自簽署人於二零一七年六月九日的批示：

根據第17/2013號行政法規第二十六條第二款及第12/2015號法律第三條第三款(一)項的規定，批准Maria Fernanda Marques de Jesus在本局擔任第四職階首席顧問高級技術員的個人勞動合同續期一年，薪俸點735，自二零一七年八月一日起生效。

二零一七年六月九日於房屋局

局長 山禮度

環境保護局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零一七年五月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 7 de Junho de 2017:

Ng Choi Ieng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2017:

Hong Yang e Loi Iong, classificados em 2.º e 3.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 13/2017, II Série, de 29 de Março — nomeados, provisoriamente, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Por despacho do signatário, de 9 de Junho de 2017:

Maria Fernanda Marques de Jesus — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 4.º escalão, índice 735, neste Instituto, nos termos dos artigos 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 17/2013 e 3.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Instituto de Habitação, aos 9 de Junho de 2017. — O Presidente, *Arnaldo Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Maio de 2017:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados

改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第二職階一等高級技術員趙旅龍，自二零一七年四月二十二日起生效；

第二職階一等高級技術員李玉琮、黃慶祥及黃淳知，自二零一七年四月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

李美仙，第二職階二等技術稽查，由二零一七年四月八日起生效，為期三年；

杜美英，第二職階二等技術稽查，由二零一七年四月十二日起生效，為期三年。

摘錄自代局長於二零一七年五月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，下列人員於本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年：

歐陽艷愛、陳嘉稀、賴惠敏、林朗聰及盧光磊——第一職階二等技術輔導員，自二零一七年七月一日起生效；

石鳳茹——第五職階技術工人，自二零一七年七月二日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年五月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

陳滄斐、周穎琪、洪進財、容丕顯、梁婉芬、盧松茂及黃漢龍——轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一七年五月十九日起生效；

林微笑——轉為第二職階首席技術員，薪俸點470點，自二零一七年五月十九日起生效；

歐陽慧欣——轉為第二職階二等翻譯員，薪俸點460點，自二零一七年五月三十一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式

os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Chio Loi Long, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 22 de Abril de 2017;

Lee Iok Keng, Wong Heng Cheong e Wong Son Chi, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Abril de 2017.

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lei Mei Sin, pelo período de três anos, como fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Abril de 2017;

Tou Mei Ieng, pelo período de três anos, como fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2017.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 10 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ao Ieong Im Oi, Chan Ka Hei, Lai Wai Man, Lam Long Chong e U Kuong Loi como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2017;

Seak Fong U, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2017.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 11 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Chan Hou Fei, Chau Weng Kei, Hong Chon Choi, Iong Pei Hin, Leung Yuen Fun, Lou Chong Mao e Wong Hon Long, com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 19 de Maio de 2017;

Lam Mei Sio, com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 19 de Maio de 2017;

Ao Ieong Wai Ian, com referência à categoria de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, a partir de 31 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4,

修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

陳子龍、楊紹宗、梁積權及廖金蓮——轉為第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零一七年六月七日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階首席高級技術員楊奕然，自二零一七年五月十七日起生效；

第二職階一等技術輔導員鮑嘉敏，自二零一七年五月六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，下列人員於本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年：

陳佩儀——第一職階二等技術輔導員，自二零一七年八月十三日起生效；

鄭綺雯及羅玉茹——第一職階二等技術輔導員，自二零一七年八月三日起生效；

李汝得及胡嘉程——第一職階二等技術輔導員，自二零一七年七月十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月五日作出的批示：

鮑嘉敏——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一七年六月六日起生效。

聲明

為有關效力，茲聲明，在本局以行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員區銅清，自二零一七年六月二日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款（c）項的規定，終止其在本局之職務。

二零一七年六月十二日於環境保護局

代局長 葉擴林

da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Chan Chi Long, Ieong Siu Chong, Leong Chek Kun e Lio Kam Lin com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 7 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Maio de 2017:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Ieong Iek In, técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 17 de Maio de 2017;

Pao Ka Man, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 6 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Pui I como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2017;

Chiang I Man e Lo Iok U como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Agosto de 2017;

Lee U Tak e Wu Ka Cheng como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Junho de 2017:

Pao Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Junho de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ao Tong Cheng, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 12 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, Ip Kuong Lam.

環保與節能基金

FUNDO PARA A PROTECÇÃO AMBIENTAL E A
CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條及第四十三條規定，茲公佈經行政長官於二零一七年六月二日批示核准之環保與節能基金二零一七財政年度本身預算第三次修改：

De acordo com os termos dos artigos 41.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética para o ano económico de 2017, aprovada por despacho do Chefe do Executivo, de 2 de Junho do mesmo ano:

環保與節能基金二零一七財政年度第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						職能分類 Classificação funcional	開支項目 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					項 Alín.				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
8-09-0	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	500,000.00		
8-09-0	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	5,250,000.00		
8-09-0	04	03	00	00	01	企業 Empresas		5,750,000.00	
<i>總額</i> <i>Total</i>							5,750,000.00	5,750,000.00	

二零一七年五月十九日於環保與節能基金——行政管理委員會——主席：譚偉文——委員：李鑄新，姚思陽，李少容，陸麗芬

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 19 de Maio de 2017. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Tam Vai Man*. — Os Vogais, *Lei Chu San — Io Si Jeong — Lei Sio Iong — Lok Lai Fan*.

民航局

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零一七年六月十二日批示核准之民航局二零一七年財政年度本身預算第二次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Junho do mesmo ano:

民航局二零一七年財政年度第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	02	10	00	02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento		3,700.00
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	3,700.00	
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		300,000.00
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	300,000.00	
					總額 Total	303,700.00	303,700.00

二零一七年六月九日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves (財政局代表)、何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 9 de Junho de 2017. — O Presidente, *Chan Weng Hong* — Os Vogais Efectivos — *Pedro Miguel R C das Neves*, (Representante da DSF) — *Ho Man Sao*.